



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

IV # \_\_\_\_\_

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 :  Yes,  No

EXIT VISA:  Yes  No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN BAO HEN  
Last Middle First

Current Address H. LAM 3 P. 8 - Q. 5 Ho Chi Minh city

Date of Birth 1944 Place of Birth Chau Doc

Previous Occupation (before 1975) Captain  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06-08-75 To 07-28-1984

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

\_\_\_\_\_  
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>LIUONG NGOC THANH</u>	<u>wife</u>
<u>Anaheim Cali 92805</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_



!

Kính ban Giám Đốc -

chồng - tôi tên Trần Văn Hên hiện cư ngụ tại số  
 3 Phố 8 Quận 5 - Hồ Chí Minh Việt Nam  
 He tách từ 1975 đến 1984 mới gặp và tôi đã  
 làm giấy báo làm từ 1984 đến nay mà chưa  
 thấy gì hết - vậy tôi xin theo đây giấy  
 khai họ, họ tên, và giấy ra đơn như ở ban  
 ban Giám Đốc. Từ phía đơn vị cũ kết thúc  
 trình thất can đ -

Kính chào

Võ Văn Ngọc Thanh

P.O. Box ~~5435~~ Anaheim Cali 92805

AT

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại XUAN LOC

*Độc lập - Tự do - Hạnh phúc*

Số 463 CRT

0	0	I	6	7	6	2	I	2	7	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

### GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 302/QĐ ngày 26 tháng 06 năm 1984  
của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh TRẦN BẢO HÊN Sinh năm 19. 44

Các tên gọi khác \_\_\_\_\_

Nơi sinh Châu đốc

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt \_\_\_\_\_

41/I4 Nguyễn an ninh. QUẬN I. TP/ HO CHI MINH

Cán tội Đại úy trưởng toàn sưu tập 46.

Bị bắt ngày 08/06/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ của \_\_\_\_\_

Đã bị tăng án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Đã được giảm án \_\_\_\_\_ lần, cộng thành \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_

Nay về cư trú tại 41/I4 Nguyễn an ninh. QUẬN I. TP/ HO CHI MINH

Nhận xét quá trình cải tạo

(Quản chế : 12 tháng.)



Ước sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 10 tháng 08 năm 1984

Lấn tay ngón trỏ phải

Của Trần bảo Hên

Danh bản số \_\_\_\_\_

Lập tại \_\_\_\_\_



Trần bảo Hên

Họ tên, chữ ký người được cấp giấy

Tranbaohien

Ngày 10 tháng 7 năm 1984

Giám thị

Trinh Van Thich

Thượng tá: Trịnh văn Thích

Trích-lược An Phóng Lục-Sự Tòa Hộ-Giải Kông-Quyển ChâuĐo

Ngày 28 - II - 1956

SỐ : 162

Tòa Hộ-Giải Kông-Quyển ChâuĐo  
: xử vụ việc hộ trong phiên nhóm  
: công khai ngày 28 tháng 12 năm 1956  
: gồm có các ông :

An thủ và khai sanh và nhận nhận

Chánh-Án : NGÔ-TRƯỜNG-TƯỜNG,

TRẦN-BẢO-HÂN

Lục-Sự : LÊ-VĂN-CẢNH

Có mặt các ông :

Ngô-Trường-Tường, Chánh-Án

: Đã lên bản án như sau đây :

Lê-văn-Cảnh, Lục-Sự

BẢN ÁN - TÒA GIẢI

Chức theo đơn của Trần-văn-Tôn, thụ của xe máy, giấy  
cầm cước số H070052. A.000560, cư ngụ tại chùa-thành Thủchâu  
(ChâuĐo), xin An thủ và khai sanh và nhận nhận con,

HAI CẠC LỄ KỶ,

Phần rắng : TRẦN-BẢO-HÂN, trai, sanh ngày 08 tháng  
12 năm 1944 tại làng Long-phủ, Tỉnh ChâuĐo, con của TRẦN-VĂN-TÔN và LÊ-THỊ-  
THOẠI,

Phần rắng : An này thụ vì khai sanh cho TRẦN-BẢO-HÂN,  
chúng cho TRẦN-VĂN-TÔN và LÊ-THỊ-THOẠI nhận nhận Trần-  
Bảo-Hân,

Phần rắng bởi sự nhận nhận này, TRẦN-BẢO-HÂN  
trở thành con chính thức của TRẦN-VĂN-TÔN và LÊ-THỊ-THOẠI,  
Đã ghi đơn phúc quyết An này vào sổ khai sanh ở  
niệm của làng Long-phủ (ChâuĐo) và lục biên An này vào sổ  
khai sanh gồm nhất ngày 6-II-1944 trong cuốn sổ khai sanh năm  
1944 của làng trên đây, giữ lại lưu trữ công-văn Công-sở làng  
và Phòng Lục-Sự Tòa-Án ở tại.

Đã quyền đơn chịu hết án phí.  
An này làm ra, xử và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kể  
trên.

Ký tên : NGÔ-TRƯỜNG-TƯỜNG - LÊ-VĂN-CẢNH.  
Ngồi lễ có ghi : Đóng sách phúc tại ChâuĐo  
Ngày 20 tháng 12 đ. 1956. Quyển 2, tờ 8, số 191.  
Thần : Hai trăm bốn chục đồng bạc.  
O: TỶ-TRƯỞNG BẢO-TRẦN NIỆM-THOẠI. Án-ÁY : LÊ-VĂN-VI.

Giấy-Tiền :  
con niêm :... 20000  
hàng-lúc :... 5.-  
BICH-LAI :... 0.50  
cộng... 25550

S A O - Y  
CHÁNH LỤC-SỰ,  
(ÁN-KY)  
LÊ-VĂN-CẢNH

Trích-luật An Phòng Lục-bộ Tòa Hộ-Giải Quốc-Quyền CHNước

Ngày 26 - II - 1956

SỐ : 162

An thủ và khai sanh và sinh nhật

TRẦN-VĂN-TÔN

Cố mặt các Ông :

Ngô-Phương-Tường, Chánh-Án

Lê-văn-Cảnh, Lạc-bộ

Tòa Hộ-Giải Quốc-Quyền CHNước  
ở số 70 đường Hồ trong phiên nhón  
công khai ngày 26 tháng 11 năm 1956  
gồm có các Ông :

Chánh-Án : NGÔ-PHƯƠNG-TƯỜNG,

Lạc-bộ : LÊ-VĂN-CẢNH

Bà Loan bản án như sau đây :

ĐIAN AN - TOA AN

CHỈA theo đơn của TRẦN-VĂN-TÔN, thợ sửa xe máy, giấy  
căn cước số 0070052. A.000501, cư ngụ tại chiểu-thành Thủchính  
(CHNước), xin án thủ và khai sanh và sinh nhật con,

.....  
.....

TÔI CÁC BỐ ĐY,

Phán rằng : TRẦN-VĂN-TÔN, trai, sinh ngày mùng sáu tháng  
mười một tháng lịch năm một nghìn chín trăm bốn mươi bốn (6-II-1944)  
tại làng Long-phá, tỉnh CHNước, con của TRẦN-VĂN-TÔNG và LÊ-THỊ-  
THOẠI,

Phán rằng : Án này thủ và khai sanh cho TRẦN-VĂN-TÔN,  
chúng cho TRẦN-VĂN-TÔN và LÊ-THỊ-THOẠI như sau TRẦN-  
VĂN-TÔN,

Phán rằng bởi sự nhân nhện này, TRẦN-VĂN-TÔN  
trở thành con chính thức của TRẦN-VĂN-TÔNG và LÊ-THỊ-THOẠI,  
đây chỉ đơn phía quyết án này vào số khai sanh đương  
niên của làng Long-phá (CHNước) và học lịch án này vào số  
khai sanh gần nhất ngày 6-II-1944 trong cuốn sổ khai sanh năm  
1944 của làng trên đây, giá trị lưu trữ công-văn công-số làng  
và Phòng Lạc-bộ Tòa-Án ở tại.

Ấy nguyên đơn chịu hết án phí.  
Án này làm ra, số và tuyên vào ngày, tháng và năm đã kể  
trên.

Ký tên : NGÔ-PHƯƠNG-TƯỜNG - LÊ-VĂN-CẢNH.  
Người là cố ghi : Sổ sách phiên tại CHNước  
Ngày 20 tháng 12 đ. 1956. Quyển 2, tờ 8, số 161.  
Thưa : Hai trụ bản chực ở đàng bèo.  
O: TƯ-TRƯỞNG ĐẶC-TRƯỞNG ĐẶC-TRƯỞNG. KÝ-KY : VÕ-VĂN-VI.

Các-Tiền :  
con niên :... 20000  
Đông-lúc :... 5...  
ĐIỂM-LAI :... 0.50  
cộng... 25850

S A O - Y  
CH-ÁNH LỤC-BỘ,  
(KÝ-KY)  
LÊ-VĂN-CẢNH

COPY OF THE BIRTH CERTIFICATE FROM CHAU DOC PROVINCIAL COURT OF JUSTICE OF PEACE.

DATE: 28 November 1956

NO: 162  
Decision in place of Official  
Birth Certificate and Recognition  
of: TRAN BAO HEN

Chau Doc Provincial Court of  
Justice of the Peace passed its  
Decision in its meeting on  
28 November 1956 under the  
presence of:

Under the presence of:

- Chief Judge: NGO PHUONG TUONG
- Clerk: LE VAN CANH

- NGO PHUONG TUONG: Chief Judge
- LE VAN CANH: Clerk

The decision passed as follows:

DECISION - COURT

In reference to the petition from Mr. TRAN VAN TON, Bicycle Repairer, ID#N070052. A. 000568, residing at Tan Chau Town (Chau Doc Province), requesting this Court to decide on the birth of his child and recognize,

.....  
.....

IN CONSIDERING THE ABOVE:

Court Decision: TRAN BAO HEN, male, born on the 6th of November, 1944 at Long Phu Village, Chau Doc Province, is the son of Mr. TRAN VAN TON and BUI THI THOAI,

Court Decision: This decision is in place of the Birth Certificate of TRAN BAO HEN, certifying that Mr. TRAN VAN TON and BUI THI THOAI officially recognize TRAN BAO HEN is their legitimate son,

Court Decision: Through the above recognition, TRAN BAO HEN is a legitimate son of Mr. TRAN VAN TON and BUI THI THOAI,

This Court Decision is recorded officially in the Birth Registry Records in this current year of Long Phu Village, Chau Doc Province and a note must be made on his birth record on this date(6 Nov. 1956) and a record of this case be kept at this Court Office.

The requestor of this decision is to pay full fees as applicable.

This decision is officially reached on the above referenced date.

Fees:  
Stamps: 20.00  
Fee : 5.00  
Receipt: 0.50  

---

25.50

(Signed and Sealed)  
NGO PHUONG TUONG - LE VAN CANH  
On the margin, note: Stamps and Fees paid  
at Chau Doc Province

DATE: 20 December 1956, Volume 2, Page 8,  
No. 191

Receipt: Two Hundred and forty Vietnamese  
piastres.

QUẬN HAY THÀNH PHỐ  
Châu Đốc  
QUẬN Tân Châu  
XÃ Long Phú

# TRÍCH - LỤC

## CHỨNG - THƯ HÔN - THỰ

Số hộ : 19

Tên, họ người chồng Trần Bảo Hên  
nghề-nghiệp Quân Nhân  
sinh ngày 1 tháng 1 năm 1.944  
tại Long Phú  
cư-sở tại Long Phú  
tạm-trú tại Long Phú  
Tên, họ cha chồng Tôn ( chết )  
(Sống chết phải ghi rõ)  
Tên, họ mẹ chồng Bùi thị Thoại 55 tuổi  
(Sống chết phải ghi rõ)  
Tên, họ người vợ Lương Ngọc Thanh  
nghề-nghiệp Nội Trợ

sinh ngày 23 tháng 11 năm 1947  
tại Tân Phú Đông ( Sa Đéc )  
cư-sở tại Saigon  
tạm-trú tại Saigon  
Tên, họ cha vợ Lương Văn Thọ 54 tuổi  
(Sống chết phải ghi rõ)  
Tên, họ mẹ vợ Nguyễn thị Luân 49 tuổi  
(Sống chết phải ghi rõ)  
- Ngày cưới ngày ba tháng hai năm bảy mươi

- Vợ chồng phải có hay không lập hôn-kế

### CHỖ NGƯỜI THẬT

Chữ ký tên ngang đây của  
Ủy Viên Hộ Tịch Xã Long Phú  
ngày 13 tháng 2 năm 1.970  
tại Long Phú

XÃ - TRƯỞNG

Trích y bản chính

Long Phú ngày 13 tháng 2 năm 1.970  
Viên-chức Hộ-tịch,

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



Amnesty  
international

International Secretariat

10 Southampton Street, London WC2E 7HF, England

Telephone: 01-836 7788 Telegrams: Amnesty London Telex: 28502



XXX

Ref. Tran Bao Hen/SRV

Tran Van Kiet

Chelsea  
Ma. 02150  
USA

1 June 1981

Dear Mr Kiet,

Thank you for your letter of 17 March, which only arrived last month, and the information contained in it concerning your brother and his family.

I shall certainly contact you directly should we receive any information on your brother's situation.

Yours sincerely,

Isobelle Jaques

Isobelle Jaques  
Asia Research Department

Wentworth  
Institute of Technology

Tran Van Kiet

Chelsea, MA. 02150  
USA.  
Home Phone#

17 March 1981

Isobelle Jacques  
ASIA Research Department  
Amnesty International  
International Secretariat  
10 Southampton Street  
London, WC 2E 7HF  
England



Reference: TRAN BAO HEN/SRV

Dear Isobelle Jacques,

Thank you very much for your letter dated 20 Feb 1981, concerning my blood brother in reference. (his picture is above)

In response to you letter, the following information is provided for your convenient use:

Name of Prisoner: TRAN BAO HEN  
DOB: 6 Nov 1944, Chau Doc Province, South Vietnam (SVN)  
Service No. 64/141772, APO. 4002, Unit: 101.

Name of Spouse : LUONG NGOC THANH  
DOB: 23 Dec 1947, SaDec Province , SVN.

Names of Children: TRAN THANH LAM, DOB: 1 Feb 1972  
TRAN THANH TUAN, DOB: 6 May 1973  
TRAN THANH CHIEU, DOB: 22 Dec 1974.

His wife and three children escaped out of SVN in early part of Nov 1980 and reached Indonesia on 16 Dec 1980, her boat# TL-1116-45 and her address at Indonesian refugee camp: Luong Ngoc Thanh, TL-1116-45, Galang I, c/o The Indonesian Red Cross, P. O. Box 19 Tanjung, Pinang, Indonesia. She and her three children are presently at that refugee camp and I have sponsored them, but I do not know when they will be able to be moved to USA for resettlement. Before she escaped, she had gone to Hanoi and seen her husband. She told me in her letter that his health has been drastically failing due to lack of food and clothing. The current address that her husband is kept: TRAN BAO HEN, 97 ATD, 63/VQ, Vinh Phu, Team 5A, sub-camp A, Hanoi, North Vietnam.

So far, he has still been imprisoned and nothing is heard of his release. I will submit to you further information once I get it from home.

I wish you good luck and am looking forwards to hearing from you soon.

Sincerely and Gratefully,

FR. by Mrs. Thang

Awahem ali 92800.

Wang  
94

MAR 30 1989

2028-45¢  
Returned for Postage  
Stamps Void if Coated,  
Covered or Defaced.



TO: BAN GIAM DOE ~~TRU~~ NHAN CHANH TY  
P.O. BOX 5435

ARLINGTON - VIRGINIA 22205-0635

CONTROL

- \_\_\_\_\_ Card
- \_\_\_\_\_  Doc. Request; Form 4/3/89
- \_\_\_\_\_ Release Order
- \_\_\_\_\_ Computer
- \_\_\_\_\_ Form 'D'
- \_\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Membership; Letter

*for form*